

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 9.

9. kos.

LUBIANA, 31 gennaio 1942-XX, E. F.

V LJUBLJANI dne 31. januarja 1942-XX, E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

27. Istituzione della carica di Podestà e della Consulta comunale.
28. Concessione alla Società Italiana degli Autori ed Editori di una percentuale sugli incassi delle pubbliche rappresentazioni cinematografiche.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

29. Nomina del Comitato d'Amministrazione dell'Ente Provinciale di Assistenza.
30. Nomina del Comitato di Lubiana dell'Ente Provinciale di Assistenza.
31. Approvazione del Regolamento per la gestione amministrativa e contabile dell'Ente Provinciale di Assistenza.

VSEBINA:**NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA**

27. Uvedba županov in občinskih sosvetov.
28. Pooblastitev društvu «Società Italiana degli Autori ed Editori», da pobira odstotek od vstopnin za javne kinematografske predstave.

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

29. Imenovanje upravnega odbora Pokrajinskega podpornega zavoda.
30. Imenovanje ljubljanskega odbora Pokrajinskega podpornega zavoda.
31. Odobritev pravilnika za upravno in računovodstveno poslovanje Pokrajinskega podpornega zavoda.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

№ 12.

št. 12.

Istituzione della carica di Podestà e della Consulta comunale

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, valendosi dei poteri di Governo conferitigli con l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta la necessità ed urgenza di addivenire all'istituzione del Podestà e della Consulta comunale nei comuni della provincia.

ordina:**Art. 1**

Nei comuni della provincia di Lubiana l'amministrazione è affidata ad un podestà, assistito, ove l'Alto Commissario lo ritenga possibile, da una Consulta comunale.

Art. 2

Il Podestà è nominato con decreto dell'Alto Commissario; dura in carica quattro anni, può essere confermato e in qualunque momento revocato.

Art. 3

Il Podestà esercita le funzioni che la legge comunale conferisce al Sindaco, alla Giunta ed al Consiglio comunale.

Le deliberazioni del Podestà sono adottate con l'assistenza del Segretario comunale.

27.

Uvedba županov in občinskih sosvetov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi vladne oblasti, podeljene mu po čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in smatrajoč za nujno potrebno, da se v občinah te pokrajine postavijo župani in občinski sosveti,

odreja:**Člen 1.**

V občinah Ljubljanske pokrajine se poverja uprava županom, katerim so v pomoč, kolikor Visoki komisar to smatra za mogoče, občinski sosveti.

Člen 2.

Zupana imenuje z odlokom Visoki komisar za poslovno dobo štirih let; lahko se zopet potrdi, o vsakem času pa tudi odstavi.

Člen 3.

Zupan opravlja posle, ki jih zakon o občinah dodeljuje predsedniku občine, občinski upravi in občinskemu odboru.

Zupanove odločbe izvršuje občinski tajnik.

Art. 4

Nel comune capoluogo della provincia l'Alto Commissario è in facoltà di nominare uno o due Vicepodestà, che possono essere scelti anche tra i funzionari ed impiegati governativi.

Il Vicepodestà coadiuva il Podestà e lo sostituisce in caso di assenza o di legittimo impedimento.

Art. 5

Due o più comuni finitimi, che complessivamente non superino i diecimila abitanti, possono avere un solo Podestà.

Art. 6

Il numero dei Consultori comunali è determinato per ciascun comune dall'Alto Commissario e non può essere inferiore a sei nè superiore a ventiquattro.

Agli stessi si applicano le disposizioni dell'articolo 2.

I consultori sono scelti fra le persone particolarmente idonee che, per residenza o per esercizio di attività produttiva, appartengono al rispettivo comune.

L'Alto Commissario determina le Associazioni e gli Enti ammessi a fare le designazioni per la nomina dei consultori, e il numero dei rappresentanti da attribuirsi a ciascheduno in relazione dell'importanza delle varie attività economiche dei rispettivi comuni.

Quando la designazione non è fatta tempestivamente o si rende impossibile per qualsiasi ragione, la scelta è fatta direttamente dall'Alto Commissario.

Art. 7

La Consulta comunale ha funzioni meramente consultive; essa dà parere su tutte le materie che il Podestà crede di sottoporre. Il parere della Consulta è obbligatorio in tutti gli affari che attualmente sono deferiti al Consiglio comunale.

Art. 8

Le adunanze della Consulta non sono valide qualora non intervenga almeno la metà dei suoi componenti; i pareri della Consulta vengono emessi a maggioranza assoluta di voti.

Art. 9

Per essere nominati Podestà, Vicepodestà o Consultore comunale occorre:

- a) essere maggiore di età;
- b) essere cittadino italiano o appartenere per origine o per lunga permanenza alla provincia di Lubiana;
- c) godere dei diritti civili, essere di buona condotta morale e politica;
- d) possedere la necessaria coltura per ben assolvere il proprio compito.

Art. 10

Il Podestà, il Vicepodestà ed i Consultori comunali, prima di entrare in funzione, prestano, dinanzi all'Alto Commissario o al funzionario da lui delegato, il seguente giuramento:

«Giuro che sarò fedele al Re Imperatore ed ai suoi Reali Successori; che osserverò lealmente le leggi dello Stato; che adempierò alle mie funzioni con diligenza e con zelo, per il pubblico bene e nell'interesse dell'amministrazione, conformando la mia condotta, anche privata, alla dignità della carica.

Giuro che non appartengo, nè apparterrò ad associazioni o partiti, la cui attività non si concili con gli obblighi della mia carica.

Giuro che adempierò a tutti i miei doveri col solo scopo del bene inseparabile del Re Imperatore e dello Stato.»

Clen 4.

V občini glavnega kraja pokrajine more Visoki komisar imenovati enega ali dva podžupana, ki se lahko izbereta tudi izmed vladnih funkcionarjev in uradnikov.

Podžupan pomaga županu in ga nadomestuje ob odsotnosti ali če je sicer opravičeno zadržan.

Clen 5.

Dve ali več sosednjih občin, ki skupaj nimajo več ko deset tisoč prebivalcev, imajo lahko enega samega župana.

Clen 6.

Število občinskih sosvetnikov določí za vsako občino Visoki komisar; biti jih ne sme manj ko šest in ne več ko štiri in dvajset.

Zanje veljajo določbe člena 2.

Sosvetniki se izberejo izmed posebno primernih oseb, ki pripadajo občini po svojem bivališču ali po izvrševanju pridobitne delavnosti.

Visoki komisar določí združenja in ustanove, ki imajo pravico predlagati imenovanja za sosvetnike, in število zastopnikov, ki naj se jim dodeli glede na pomembnost raznih gospodarskih strok v občini.

Ce se predlog ne odda o pravem času ali iz katerega koli vzroka ni mogoč, izbere sosvetnike Visoki komisar neposredno.

Clen 7.

Občinski sosvet ima zgolj posvetovalno področje in oddaja mnenje v vseh zadevah, o katerih župan misli, da mu jih je treba predložiti. Obvezno pa je mnenje sosveta v vseh poslih, ki so sedaj odkazani občinskemu odboru.

Clen 8.

Seje sosveta so sklepčne samo, če je navzočih vsaj polovica njegovih članov; mnenja sklepa sosvet z absolutno večino glasov.

Clen 9.

Za imenovanje za župana, podžupana ali občinskega sosvetnika so potrebni:

- a) polnoletnost,
- b) italijansko državljanstvo ali pripadnost Ljubljanski pokrajini po rojstvu ali po dolgem bivanju,
- c) uživanje državljanskih pravic, dobro navedeno in politično vedenje,
- d) potrebna izobrazba za dobro izpolnjevanje dolžnosti.

Clen 10.

Župan, podžupan in občinski sosvetniki morajo pred nastopom svoje funkcije priseči pred Visokim komisarjem ali funkcionarjem, ki ga on odredi, takole:

«Prisegam, da bom zvest Kralju Cesarju in njegovim Kraljevskim Naslednikom; da se bom zvesto ravnal po državnih zakonih; da bom izpolnjeval svoje dolžnosti marljivo in z vneto, za občno blaginjo in v korist upravi, in spravljal svoje vedenje, tudi zasebno, vedno v sklad z dostojanstvom svojega položaja.

Prisegam, da nisem in tudi ne bom član združenj ali strank, katerih delovanje bi se ne skladalo z dolžnostmi mojega položaja.

Prisegam, da bom izpolnjeval vse svoje dolžnosti samo v korist nerazdružljive blaginje Kralja Cesarja in države.»

Art. 11

L'Alto Commissario stabilirà la data in cui verranno a cessare le amministrazioni ordinarie e straordinarie dei rispettivi comuni, per far luogo all'inizio delle funzioni del Podestà e della Consulta comunale.

Art. 12

Sono abrogate tutte le disposizioni dei locali ordinamenti che risultino contrari alla presente ordinanza.

Lubiana, 24 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 11.

Visoki komisar določi dan, ko prenehajo redne in izredne uprave občin poslovati, da začno poslovati upani in občinski sosveti.

Clen 12.

Vse določbe krajevne zakonodaje, ki bi bile nasprotne tej naredbi, se razveljavljajo.

Ljubljana dne 24. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

28.

N° 13.

Concessione alla Società Italiana degli Autori ed Editori di una percentuale sugli incassi delle pubbliche rappresentazioni cinematografiche

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291, viste le proprie ordinanze 1 agosto 1941-XIX, n. 76, concorrente la messa in liquidazione delle società Udruženje Jugoslovenskih Muzičkih Autora «U. J. M. A.» (Unione degli Autori di musica jugoslavi) e Udruženje Jugoslovenskih Dramskih Autora «U. J. D. A.» (Unione degli Autori drammatici jugoslavi), e 1 agosto 1941-XIX, n. 77, concorrente l'autorizzazione alla Società Italiana degli Autori ed Editori di svolgere la sua attività nel territorio della provincia di Lubiana,

visto il decreto 7 marzo 1938, n. 529, del Ministero della Cultura dell'ex Governo jugoslavo,

considerato che la Società Italiana degli Autori ed Editori provvede alla tutela dei diritti d'autore nella provincia di Lubiana in sostituzione delle società «UJMA» e «UJDA»,

ritenuta la necessità di fissare il compenso per diritti d'autore spettanti alla S.I.A.E. per i commenti musicali delle colonne sonore delle pellicole cinematografiche,

ordina:

Art. 1

Sugli incassi lordi di tutte le pubbliche rappresentazioni cinematografiche della provincia di Lubiana è concessa a favore della Società Italiana degli Autori ed Editori quale compenso per diritti d'autore sul commento musicale delle colonne sonore delle pellicole la provvigione dell'uno per cento (1%).

Art. 2

La riscossione della percentuale di cui all'articolo precedente sarà effettuata dal fiduciario della Società Italiana Autori ed Editori debitamente dalla stessa autorizzato.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 13.

Pooblastitev društvu «Società Italiana degli Autori ed Editori», da pobira odstotek od vstopnin za javne kinematografske predstave

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoji naredbi z dne 1. avgusta 1941-XIX št. 76 o postavitvi krajevnih organizacij društev Udruženje Jugoslovenskih Muzičkih Autora «U. J. M. A.» (Društvo jugoslovenskih glasbenih avtorjev) in Udruženje Jugoslovenskih Dramskih Autora «U. J. D. A.» (Društvo jugoslovenskih dramskih avtorjev) v likvidacijo in z dne 1. avgusta 1941-XIX št. 77 o dovolitvi društvu «Società Italiana degli Autori ed Editori», da sme poslovati v Ljubljanski pokrajini,

na podstavi odločbe ministrstva za prosveto bivše jugoslovske vlade z dne 7. marca 1938, št. 529,

upoštevaje, da skrbi društvo «Società Italiana degli Autori ed Editori» namesto društev «U. J. M. A.» in «U. J. D. A.» za zaščito avtorskih pravic v Ljubljanski pokrajini in

smatrajoč za potrebno določiti avtorske nagrade, ki gredo «S. I. A. E.» za glasbeno spremljavo zvočnih vložkov v kinematografskih filmih,

odreja:

Clen 1.

Od kosmatih vstopnin za vse javne kinematografske predstave v Ljubljanski pokrajini se priznava v prid društvu «Società Italiana degli Autori ed Editori» kot odškodnina za avtorske pravice na glasbeno spremljavo zvočnih filmskih vložkov provizija v višini enega odstotka (1%).

Clen 2.

Odstotek iz prednjega člena pobira poverjenik društva «Società Italiana degli Autori ed Editori», ki ga to predpisno pooblasti.

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Nº 6.

**Nomina del Comitato d'amministrazione
dell'Ente Provinciale di Assistenza**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 17 dicembre 1941-XX, n. 181, concernente l'istituzione dell'Ente Provinciale di Assistenza,

considerato che occorre procedere alla nomina del Comitato di amministrazione,

decreta:

Sono chiamati a far parte del Comitato d'amministrazione dell'Ente Provinciale di Assistenza le seguenti persone:

Giorgio Gatti, presidente,

Dott. Giorgio Pardi, in rappresentanza della Federazione dei Fasci di Combattimento,

Ida de Vecchi, fiduciaria provinciale dei Fasci femminili,

Avv. Giorgio Adlešič, sindaco di Lubiana,

Dott. Francesco Paolo Sanmartino, medico provinciale,

Antonio Kosi, capo della Divisione sociale dell'Alto Commissariato,

Dott. Giovanni Slokar, presidente dell'Unione provinciale dei datori di lavoro,

Dott. Branco Alujevič, presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori,

T. Colonnello Carlo Strada, in rappresentanza dell'Ente provinciale dell'alimentazione.

Il Comitato di amministrazione si aggregerà un segretario di sua fiducia, provvedendo mediante regolare deliberazione da approvarsi dall'Alto Commissario.

Lubiana, 12 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 7.

**Nomina del Comitato di Lubiana dell'Ente
Provinciale di Assistenza**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,

vista la propria ordinanza 17 dicembre 1941-XX, n. 181, concernente l'istituzione dell'Ente Provinciale di Assistenza,

considerato che occorre provvedere alla nomina del Comitato comunale di Lubiana dell'ente predetto,

decreta:

Il Comitato di Lubiana dell'Ente Provinciale di Assistenza è costituito dalle seguenti persone:

Centurione Tullo Campana, presidente,

Giorgina Furlani, segretaria provinciale della sezione operaie e lavoranti a domicilio, componente,

Dott. Ottone Fettich, avvocato, componente,

29.

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Št. 6.

**Imenovanje upravnega odbora Pokrajinskega
podpornega zavoda**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svojo naredbo z dne 17. decembra 1941-XX št. 181 o ustanovitvi Pokrajinskega podpornega zavoda in smatrajoč za potrebno, da se mu imenuje upravni odbor,

odloča:

Za člane upravnega odbora Pokrajinskega podpornega zavoda se imenujejo:

Giorgio Gatti, predsednik,

dr. Giorgio Pardi, predstavnik Zveze bojevniskih fašijev,

Ida de Vecchi, zaupnica Ženskih fašijev,

odv. dr. Juro Adlešič, župan mesta Ljubljana,

dr. Francesco Paolo Sanmartino, pokraj. zdravnik, Anton Kosi, načelnik oddelka za socialno skrbstvo pri Visokem komisariatu,

dr. Ivan Slokar, predsednik Pokrajinske zveze delodajalcev,

dr. Branko Alujevič, predsednik Pokrajinske delavske zveze,

podpolkovnik Carlo Strada, predstavnik Pokrajinskega prehranjevalnega zavoda.

Z rednim sklepom, ki ga mora odobriti Visoki komisar, si izbere upravni odbor tajnika svojega zaupanja.

Ljubljana dne 12. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

30.

Št. 7.

**Imenovanje ljubljanskega odbora Pokrajinskega
podpornega zavoda**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svojo naredbo z dne 17. decembra 1941-XX št. 181 o ustanovitvi Pokrajinskega podpornega zavoda in smatrajoč za potrebno, da se za ta zavod imenuje občinski ljubljanski odbor,

odloča:

Za člane ljubljanskega odbora Pokrajinskega podpornega zavoda se imenujejo:

centurijon Tullo Campana, predsednik,

Giorgina Furlani, pokrajinska tajnica oddelka za delavke in delavke na domu, članica,

dr. Oton Fettich, odvetnik, član,

Francesco Jančigaj, direttore Municipio Lubiana, componente,
Leonardo Velikonja, presidente associazione «Družina», componente,
Lubiana, 24 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Frane Jančigaj, ravnatelj ljubljanskega magistrata, član,
Narte Velikonja, predsednik društva «Družina», član.

Ljubljana dne 24. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

31.

N° 8.

Approvazione del Regolamento per la gestione amministrativa e contabile dell'Ente Provinciale di Assistenza

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana
vista l'ordinanza 17 dicembre 1941-XX, n. 181, con la quale si è provveduto all'istituzione dell'Ente Provinciale di Assistenza in Lubiana,

ritenuta l'opportunità di dettare le norme per la gestione amministrativa e contabile dell'Ente a termini dell'articolo 5 della ordinanza predetta,

decreta:

È approvato il seguente Regolamento per la gestione amministrativa e contabile dell'Ente Provinciale di Assistenza:

Art. 1

Il Comitato d'amministrazione dell'Ente Provinciale di Assistenza esercita tutte le attribuzioni relative alla gestione e delibera su tutti gli affari che interessano l'Ente.

Spetta in particolare al Comitato d'amministrazione:

- 1) di deliberare entro il mese di settembre il bilancio preventivo ed entro il mese di aprile il bilancio consuntivo, da sottoporre all'approvazione dell'Alto Commissario;
 - 2) di promuovere l'organizzazione assistenziale nei comuni della provincia, proporre le modificazioni e trasformazioni che crede opportune per il migliore conseguimento dei fini dell'Ente;
 - 3) di formulare gli Statuti e i Regolamenti di amministrazione e servizi interni, da sottoporre all'approvazione dell'Alto Commissario;
 - 4) di nominare e revocare gli impiegati e salariati, determinandone le competenze e regolandone le funzioni, salvo l'approvazione dell'Alto Commissario;
 - 5) di curare la regolare tenuta dell'inventario e l'osservanza di tutte le norme amministrative e contabili.
- Il presidente rappresenta l'Ente negli atti contrattuali, amministrativi e nei rapporti con le autorità. Lo sostituisce, in caso di assenza o legittimo impedimento, il membro più anziano.

Art. 2

L'Ente esercita l'assistenza generica, temporanea ed immediata, in ciò sostituendosi alle altre istituzioni locali che svolgono analoga attività.

Art. 3

Il Comitato d'Amministrazione dell'E. P. A. si riunisce almeno una volta al mese.
Per la validità delle sedute è richiesto l'intervento di almeno 5 componenti, compreso il presidente.

št. 8.

Odobritev pravilnika za upravno in računovodstveno poslovanje Pokrajinskega podpornega zavoda

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na naredbo z dne 17. decembra 1941-XX št. 181, s katero je bil ustanovljen Pokrajinski podporni zavod v Ljubljani in

smatrajoč za umestno, da se izdajo navodila za upravno in računovodstveno poslovanje zavoda po členu 5. navedene naredbe,

odloča:

Odobruje se naslednji pravilnik za upravo in računovodstveno poslovanje Pokrajinskega podpornega zavoda:

Clen 1.

Upravni odbor Pokrajinskega podpornega zavoda opravlja vse posle, ki se tičejo uprave in sklepa o vseh zadevah, ki se tičejo zavoda.

Zlasti spadajo v nalogo upravnega odbora:

1. v mesecu septembru sklepanje o proračunu in v mesecu aprilu o zaključnem računu, ki se predlagata Visokemu komisarju v odobritev;
2. organiziranje podpornih akcij v občinah pokrajine, predlaganje sprememb in preosnov, ki se mu zde umestne za boljše ostvarjanje namenov zavoda;
3. sestavljanje pravil in pravilnikov za upravo in notranjo službo, ki se predlagajo v odobritev Visokemu komisarju;
4. postavljanje in odstavljanje uradnikov in uslužbencev, katerim določi prejemke in predpiše področje, s pridržkom odobritve po Visokem komisarju;
5. skrb za redno vzdrževanje inventarja in spolnjevanje vseh upravnih in računovodstvenih predpisov.

Pri pogodbah, upravnih dejanjih in v razmerju do oblastev predstavlja zavod predsednik. Nadomestuje ga ob odsotnosti ali opravičenem zadržku najstarejši član.

Clen 2.

Zavod daje občno, začasno in neposredno podporo in nadomestuje v tem druge krajevne ustanove, ki delujejo z istim namenom.

Clen 3.

Upravni odbor P. P. Z. se shaja vsaj enkrat na mesec.

Za sklepčnost sej je potrebna udeležba vsaj 5 članov, v številski predstavitvi.

Copia dei verbali è rimessa, nel termine di otto giorni, all'Alto Commissariato, al quale saranno tempestivamente comunicati anche gli ordini del giorno delle singole sedute.

Art. 4

L'Ente Provinciale attua l'assistenza mediante i Comitati locali di cui all'articolo 3 dell'ordinanza 17 dicembre 1941-XX, n. 181.

Detti comitati sono composti di tre membri nei comuni con popolazione inferiore a 5000 abitanti, e di cinque membri nei comuni con popolazione maggiore.

Il segretario politico del luogo o il comandante del Centro Assistenza del P. N. F., ove esista, assume di diritto la presidenza del comitato comunale.

Il segretario comunale ne esercita le funzioni di segretario e contabile.

Per il Comitato comunale di Lubiana sarà nominato dall'Ente Provinciale di Assistenza, con l'approvazione dell'Alto Commissario, un segretario proprio, fornito dei necessari requisiti di idoneità e di preparazione tecnica.

Il Comitato comunale si riunisce di regola una volta al mese e nella tornata del mese di luglio di ogni anno delibera il programma da svolgere nella prossima stagione invernale. Copia dei verbali relativi alle riunioni va trasmessa all'E. P. A.

Art. 5

L'esercizio finanziario comincia col primo gennaio e termina col 31 dicembre di ogni anno.

Sulla base dei programmi elaborati dai comitati comunali, l'Ente Provinciale di Assistenza compila, entro il mese di settembre il bilancio preventivo unico per l'anno successivo e lo presenta, in duplice esemplare, all'Alto Commissario per l'approvazione.

Il bilancio preventivo deve determinare la previsione dell'entrata e della spesa di competenza dell'esercizio cui si riferisce, nonché l'avanzo o disavanzo degli esercizi precedenti.

Sono iscritte in entrata del bilancio, oltre al presunto avanzo degli esercizi precedenti, tutte le entrate previste secondo le disposizioni portate dall'articolo 4 dell'ordinanza 17 dicembre 1941-XX, n. 181, e nell'uscita le spese per lo svolgimento del programma assistenziale dell'annata.

Le somme stanziare annualmente dai comuni per l'assistenza generica e da devolversi all'Ente Provinciale di Assistenza, in virtù dell'ordinanza costituzionale, saranno iscritte nel bilancio dell'Ente, conservando la particolare destinazione in favore del comitato del rispettivo comune di provenienza.

Art. 6

L'E. P. A. e i Comitati comunali devono tenere un registro di protocollo per la registrazione della corrispondenza ufficiale in arrivo e in partenza e degli altri atti inerenti alla gestione, e un registro cronologico delle deliberazioni.

Art. 7

Tutti i provvedimenti, tanto dell'E. P. A. quanto dei Comitati comunali, devono risultare da regolari deliberazioni, firmate dal presidente e dal segretario. I verbali delle deliberazioni dei comitati comunali sono inviati all'E. P. A., quelli di quest'ultimo all'Alto Commissario, entro il termine di otto giorni.

Primerek zapisnikov se pošlje v osmih dneh Visokemu komisariatu, kateremu je treba o pravem času priobčiti tudi dnevni red vsake seje.

Člen 4.

Pokrajinski zavod deluje podporno po krajevnih odborih iz člena 3. naredbe z dne 17. decembra 1941-XX št. 181.

Ti odbori so sestavljeni v občinah z manj ko 5000 prebivalci iz treh članov, v občinah z več prebivalci pa iz petih članov.

Politični tajnik kraja ali poveljnik Podpornega središča P. N. F., kjer obstoji, je po svojem položaju predsednik občinskega odbora.

Tajniška in računovodstvena dela odbora opravlja občinski tajnik.

Za občinski ljubljanski odbor imenuje Pokrajinski podporni zavod po odobritvi Visokega komisarja posebne tajnika, ki ima potrebne sposobnosti in strokovno izobrazbo.

Občinski odbori se redoma shajajo enkrat na mesec in sklepajo v mesecu juliju vsako leto o programu, ki naj se izvrši v naslednji zimski sezoni. Prepis sejnih zapisnikov se mora dostaviti P. P. Z.

Člen 5.

Proračunsko leto se začne s 1. januarjem in konča z 31. decembrom vsakega leta.

Po programih, ki jih izdelajo občinski odbori, sestavi Pokrajinski podporni zavod v mesecu septembru skupni proračun za naslednje leto in ga predloži v dvojniku Visokemu komisarju v odobritev.

V proračunu se morajo določiti preliminarni dohodki in izdatki, spadajoči v poslovno dobo, na katero se nanaša, kakor tudi prebitok ali primanjkljaj prejšnjih poslovnih dob.

Med proračunske dohodke se postavljajo poleg domnevnega prebitka prejšnjih poslovnih dob vsi dohodki, preliminarni po določbah iz člena 4. naredbe z dne 17. decembra 1941-XX št. 181, med izdatke pa stroški za izvedbo podpornega programa tega letnika.

Vsote, ki jih vsako leto določijo občine v proračunih za občno pomoč, in ki se morajo predkazati Pokrajinskemu podpornemu zavodu v smislu ustanovitvene naredbe, se vpišejo v proračun zavoda, vzdržijo se pa njih posebna namemba v korist odbora občine, odkoder so.

Člen 6.

P. P. Z. in občinski odbori morajo voditi vložni zapisnik za vpis došlih in odposlanih uradnih spisov in drugih spisov v zvezi z upravo ter časovni register o sklepih.

Člen 7.

Za vse ukrepe tako P. P. Z. kakor občinskih odborov je potreben redni sklep, ki ga podpišeta predsednik in tajnik. Zapisniki o sklepih občinskih odborov se pošljejo Pokrajinskemu podpornemu zavodu, zapisniki tega pa Visokemu komisarju v osmih dneh.

Art. 8

Sono soggette all'approvazione dell'Alto Commissario le deliberazioni dell'Ente Provinciale di Assistenza riguardanti:

- a) i programmi e il bilancio di previsione, la destinazione di nuove e maggiori entrate, lo storno di fondi da capitolo a capitolo;
- b) le locazioni e conduzioni di immobili per un periodo eccedente i nove anni;
- c) l'acquisto di beni immobili, l'accettazione di lasciti, le trasformazioni o diminuzioni di patrimonio dell'Ente;
- d) le liti attive e passive e le transazioni per un valore superiore a Lire 3000.—;
- e) i regolamenti organici del personale;
- f) gli impegni e le erogazioni riferibili alla parte straordinaria del bilancio;
- g) i regolamenti interni di amministrazione.

Art. 9

Tanto i comitati comunali quanto l'Ente Provinciale di Assistenza devono tenere al corrente un esatto inventario di tutti i beni patrimoniali, mobili ed immobili.

L'inventario contiene tutti i beni che costituiscono la dotazione dell'istituzione e le cose dei terzi ad essa affidate.

Il valore d'inventario è uguale al prezzo di costo nei casi di acquisto, ragguagliato a stima in tutti gli altri casi.

La situazione patrimoniale aggiornata, in dotazione dei comitati comunali, è trasmessa a fine d'anno all'E. P. A., il quale ne riassume i risultati nel proprio conto patrimoniale, trasmettendone due esemplari, firmati dal presidente e dal segretario, all'Alto Commissario entro il mese di marzo successivo.

Art. 10

Al più tardi con la fine di marzo di ogni anno il tesoriere presenta all'E. P. A. il conto consuntivo riferibile alla gestione dell'esercizio scaduto, compilato seguendo la stessa classificazione e lo stesso ordine del bilancio di previsione.

Al conto devono essere allegate le relazioni dei revisori e la dichiarazione del tesoriere, attestante il saldo di cassa al 31 dicembre dell'esercizio decorso.

Al conto, che dovrà esser regolarmente deliberato dal Comitato di amministrazione e pubblicato, va altresì allegata una relazione sul risultato morale della gestione.

Il conto è inviato all'Alto Commissario per l'approvazione.

Art. 11

Il servizio di esattore e tesoriere dell'E. P. A. è affidato alla Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana.

Questa effettuerà i pagamenti soltanto in base a regolari mandati a firma cumulativa del presidente, del membro anziano e del ragioniere dell'E. P. A., e le riscossioni in base a reversali firmate dal presidente e dal ragioniere.

L'amministrazione dell'E. P. A. terrà un elenco preciso delle reversali emesse e altro elenco dei mandati di pagamento rilasciati.

Per la registrazione cronologica e sistematica deve tenere sempre aggiornati il giornale e il libro mastro.

Provvede inoltre all'impianto dei libri ausiliari che richiedessero i singoli servizi.

Clen 8.

Odobritev Visokega komisarja je obvezna za sklepe Pokrajinskega podpornega zavoda, ki se nanašajo:

- a) na programe in proračune, namembo novih in višjih dohodkov, ukinitiv skladov, za vsako poglavje;
- b) na rabokupe nepremičnin za dobo, daljšo od devetih let;
- c) na nakup nepremičnin, sprejem zapuščin, spreminjanje ali zmanjšanje zavodove imovine;
- d) na aktivne in pasivne pravde in poravnave za vrednost nad 3.000 lir;
- e) na organizacijske pravilnike osebja;
- f) na angažiranja in izplačila iz izrednega dela proračuna;
- g) na notranje poslovničke.

Clen 9.

Tako občinski odbori kakor Pokrajinski podporni zavod morajo sproti voditi natančen inventar o vsej premični in nepremični imovini.

Inventar obsega vse imetje, ki je imovina zavoda in stvari, ki jih drugi njemu zaupajo.

Inventarska vrednost je enaka nabavni ceni v primerih nabave, ob vseh drugih primerih pa se določi s cenilvijo.

Dopolnjeni imovinski izkaz o opremljenju občinskih odborov se pošlje konec leta P. P. Z., ki prevzame podatke v svoj imovinski račun in pošlje dva po predsedniku in tajniku podpisana primerka Visokemu komisarju v naslednjem mesecu marcu.

Clen 10.

Najkasneje konec meseca marca vsakega leta predloži blagajnik P. P. Z. zaključni račun o upravi preteklega proračunske dobe, sestavljen v enaki razredbi in zapovrstnosti kakor je sestavljen proračun.

Računu je treba priložiti poročilo revizorjev in izjavo blagajnika o blagajniškem saldu na dan 31. decembra preteklega poslovnega dobe.

Prav tako je treba računu, ki ga mora upravni odbor redno potrditi in objaviti, priložiti poročilo o moralnem uspehu poslovanja.

Račun se pošlje Visokemu komisarju v odobritev.

Clen 11.

Vplačilna in izplačilna blagajniška služba P. P. Z. se poverja Hranilnici Ljubljanske pokrajine.

Ta opravlja izplačila samo po rednih izplačilnih nalogih, ki so jih skupno podpisali predsednik, najstarejši član in knjigovodja P. P. Z., vplačila pa sprejema po prevzemnih nalogih, ki sta jih podpisala predsednik in knjigovodja.

Uprava P. P. Z. mora voditi natančen seznam o izdanih prevzemnih nalogih in drug seznam o izdanih izplačilnih nalogih.

Za časovno zaporedno in sistematično vknjiževanje mora voditi sproti dopolnjeni dnevnik in glavno knjigo.

Poleg tega osnuje pomožne knjige, ki bi bile potrebne za posamezne vrste poslov,

Art. 12

L'attività assistenziale dei comitati comunali è svolta, nei limiti dei programmi superiormente approvati, in base ad anticipazioni di fondi, che sono messi a disposizione dei singoli comitati dall'Ente Provinciale.

Mensilmente i comitati comunali debbono rimettere all'E. P. A. un rapporto particolareggiato, specificando il numero delle famiglie e delle persone assistite, le somme erogate ed ogni altro dato interessante l'attività assistenziale svolta.

Non potrà essere concessa nessuna nuova anticipazione, se non sarà stato presentato e trovato regolare il rendiconto documentato delle anticipazioni anteriori.

Art. 13

Le persone che richiedono l'assistenza debbono rivolgere domanda al comitato comunale su esemplare fornito dal comitato stesso.

Il comitato, provveduto ai necessari accertamenti, delibera sull'accettazione o reiezione delle domande.

Le domande accolte sono comprese in elenchi nominativi per ordine di data, con l'indicazione della specie ed entità dell'assistenza.

In tali elenchi sono annotate, per la sanatoria, le erogazioni fatte di urgenza.

Gli elenchi sono resi esecutivi con la firma del presidente.

Assegni di carattere continuativo debbono venir periodicamente riveduti ai fini della continuazione e sospensione del provvedimento. Ad ogni modo, alla scadenza dell'assegno, l'assistito deve produrre una nuova domanda per ottenere la continuazione del soccorso.

Art. 14

La misura del soccorso è determinata di volta in volta sulla base del bisogno del richiedente e in relazione alla disponibilità dei fondi.

L'assistenza consiste principalmente nell'assegnazione del vitto gratuito, nella concessione di buoni vestiario e, eccezionalmente, nella somministrazione di sussidi in denaro.

Le assegnazioni di vitto hanno luogo mediante consegna di razioni preparate e concessione di buoni viveri, emessi su fornitori di fiducia scelti dal comitato.

I buoni viveri possono comprendere unicamente generi di prima necessità.

Dovranno, comunque, essere osservate le disposizioni in vigore per il razionamento e la limitazione dei consumi.

Art. 15

Il presente Regolamento entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 12.

Svoje podporno delovanje izvajajo občinski odbori v mejah z višjega mesta odobrenih programov, po predjemih iz sredstev, ki jih daje posameznim odborom na razpolago Pokrajinski zavod.

Občinski odbori morajo poslati vsak mesec P. P. Z. nadrobno poročilo, v katerem navedejo ločeno število podpiranih rodbin in oseb, izplačane zneske in vse druge podatke, ki se nanašajo na opravljeno podporno delovanje.

Novi predjemi se ne morejo dovoliti, če se ne predloži in spozna za pravilnega z dokazili opremljeni obračun o prejšnjih predjemih.

Clen 13.

Osebe, ki prosijo za podporo, morajo vložiti prošnjo na občinski odbor na obrazcu, katerega dobe pri odboru.

Po potrebnih ovedbah sklepa odbor o sprejemu ali zavrnitvi prošenj.

Sprejete prošnje se vpišejo v imenske sezname po datumu in se pri tem navedeta vrsta in vsebina podpore.

V teh imenikih se vpišejo nujna izplačila radi naknadne odobritve.

Imeniki so pravnoveljavni, ko jih podpiše predsednik.

Podpore trajne vrste se morajo občasno pregledovati, da se podeljujejo nadalje ali pa ustavijo. Ko se podpora izteče, mora podpiranec vsekakor vložiti novo prošnjo radi nadaljnega prejemanja pomoči.

Clen 14.

Višina pomoči se določa za vsak primer posebej po potrebnosti prosilca in po razpoložljivih sredstvih.

Podpora je predvsem v nakazovanju brezplačne hrane, dajanju oblačilnih nakaznic in izjemno v dajanju denarne pomoči.

Živila se dajejo v obliki pripravljenih obrokov in živilskih nakaznic, ki se glase na zanesljive dobavitelje, katere izbere odbor.

Živilske nakaznice smejo obsegati samo najnujnejše življenjske potrebščine.

Pri tem se pa morajo upoštevati veljavni predpisi o racioniranju in omejitvi potrošnje.

Clen 15.

Ta pravilnik stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. januarja 1942-XX.

Visokj komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 9 del 31 gennaio 1942-XX. E. F.

Priloga k 9. kosu z dne 31. januarja 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

UFFICIO DI COMPENSAZIONE PER I DEBITI E CREDITI DELLE PERSONE CHE HANNO RICHiesto IL TRASFERIMENTO NEL REICH GERMANICO.

A sensi dell'ordinanza 8 novembre 1941-XX n. 143 si rende noto il 76º elenco delle persone che hanno richiesto il trasferimento nel Reich Germanico a norma dell'Accordo italo-tedesco del 20 ottobre 1941-XIX:

POBOTNI URAD ZA DOLGOVE IN TERJATVE OSEB, KI SO ZAPROSILE ZA PRESELITEV V NEMČIJO

V smislu naredbe z dne 8. novembra 1941-XX št. 143 se objavlja 76. seznam oseb, ki so zaprosile za preselitev v Nemčijo na podstavi italijansko-nemškega sporazuma z dne 20. oktobra 1941-XIX:

LXXVIº ELENCO — LXXVI. SEZNAM:

No d'ord Zap št.ºv	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališča
1	Galle Francesca	di Francesco	27-2-1920 Graz	Freudental
2	Schweiger Harald	di Augusto	21-11-1913 Ljubljana	Graz
3	Frenzel in' Florjančič Ilse	di Arno	24-6-1908 Kleinbobritsch	Kamnik
4	Klemenčič Walter	di Edoardo	14-6-1892 Ljubljana	Nemčija
5	Klemenčič Tita	di Walter	22-7-1927 Ljubljana	Nemčija
6	Fugger in' Ivanz Amalia	di Giovanni Janez	9-3-1889 Divača	Klagenfurt
7	Ivanz Giovanni Janez	di Amalia	20-6-1925 Klagenfurt	Klagenfurt
8	Schmuck Giovanni Janez	di Antonio	5-11-1919 Rodine	Kranj
9	Verderber Luigi Alojz	di Luigi Alojz	29-3-1881 Kočevje	Zagreb
10	Gramer in' Verderber Maria	di Giovanni Janez	30-7-1890 Kočevje	Zagreb
11	Zimmermann Giuseppe Jožef	di Giovanni Janez	14-11-1921 Handlerji	München
12	Ostermann Giuseppe Jožef	di Giacomo Jakob	12-5-1913 Draga	Saatz
13	Maurowitsch Anna	di Mattia	28-5-1908 Klagenfurt	Modriach
14	Erker Carlo	di Rodolfo	27-6-1914 Črmošnjice	Göppingen
15	Hribar Giovanni Janez	di Mattia	5-12-1899 Drandol	Graz
16	Ragger in' Zickar Anna	di Martino	20-8-1877 Klagenfurt	Pritschitz
17	Zickar Vittoria	di Francesco	14-12-1906 Krško	Pritschitz
18	Jonke Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	27-12-1907 Beli kamen	München
19	Iuran in' Jonke Rosalia	?	28-3-1915 Novi tabor	München
20	Iuran Walter	di Rosalia	21-4-1934 Ljubljana	München
21	Jonke Erna	di Giuseppe Jožef	5-3-1937 Beli kamen	München
22	Mausser Francesco	di Antonio	24-11-1908 Komolce	Graz
23	Jonke Francesco	di Giuseppe Jožef	28-1-1911 Beli kamen	München
24	Mausser Berta	di Giovanni Janez	24-3-1908 Stari log	Graz
25	Höfferle Luigi Alojz	di Giovanni Janez	3-12-1913 Smuka	Beljak
26	Ruppe Riccardo	di Giuseppe Jožef	15-1-1907 Kot	Bad Aussee
27	Moshammer in' Ruppe Carolina	di Carlo	23-2-1911 Badzahnkirchen	Bad Aussee
28	Ruppe Riccardo	di Riccardo	13-8-1939 Bad Aussee	Bad Aussee
29	Sigmund Erich	di Francesco	7-1-1913 Polom	Graz
30	Högler in' Sigmund Poldi	di Riccardo	20-5-1928 Polom	Graz
31	Sterbenz Maria	di Teresa	23-7-1889 Dunaj	Mayrhofen
32	Schemitsch Ernesto	di Lodovico	21-8-1921 Verderb	Trier
33	Starc Mattia	di Simone	10-1-1906 Gorenji Lazi	Nemčija
34	Tome in' Starc Kristina	di Giovanni Janez	23-10-1907 Stari trg-Rakek	Nemčija
35	Starc Maria	di Mattia	7-10-1937 Radovljica	Nemčija
36	Maurowitsch Erna	di Mattia	13-6-1916 Dalmacija	München
37	Mihaljevič Adolfo	di Giovanni Janez	20-9-1915 Kočevje	Hrib
38	Weber in' Mihaljevič Adelinda	di Giovanni Janez	24-8-1920 Weiz	Weiz
39	Mihaljevič Hinz Gerhard	di Adolfo	16-8-1941 Graz	Weiz
40	Schneider Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	31-1-1898 Srednja vas	Maribor
41	Siegmund in' Schneider Leopoldina	di Giuseppe Jožef	25-11-1898 Srednja vas	Maribor
42	Schneider Edit	di Giuseppe Jožef	21-11-1922 Logatec	Maribor
43	Schneider Irmgard	di Giuseppe Jožef	1-4-1926 Srednja vas	Maribor
44	Schneider Vera	di Giuseppe Jožef	8-4-1934 Csakatur	Maribor
45	Sbaschnigg Lodovico	di Giovanni Janez	6-8-1916 Grčarica	Graz
46	Kump Maria	di Francesco	4-7-1913 Ložine	Leipzig
47	Lukan in' Tessari Stefania	di Maxo	5-6-1909 Planina	Leipzig
48	Matzelle Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	4-4-1906 Srednji gozd	Weinheim
49	Rom in' Matzelle Emma	di Rodolfo	18-7-1916 Srednji gozd	Weinheim
50	Matzelle Rajnhold	di Giuseppe Jožef	16-5-1938 Srednji gozd	Weinheim
51	Matzelle Herbert	di Giuseppe Jožef	15-5-1940 Srednji gozd	Weinheim
52	Kowatsch Lodovico	di Bartolomeo Jernej	27-4-1872 Kočevje	Marktletten

No d'ord. Zap števil	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče	
53	Höggler in ¹ Kowatsch Julia	di Andrea	22-5-1889	Sudetengau	Marktleuten
54	Kowatsch Lodovico	di Lodovico	3-7-1922	Marktleuten	Dessau
55	Kowatsch Giuseppe Jožef	di Lodovico	15-7-1925	Marktleuten	Grafenwöhr
56	Eppich Frieda	di Luigi Alojzij	8-8-1918	Livold	Bad Cannstadt
57	Schober Andrea	di Francesco	13-10-1919	Reuter	Litija
58	Höfferle Olga	di Henrik	16-1-1913	Poljane	Freiberg
59	Schmuck Anna	di Giovanni Janez	14-9-1919	Drandol	Zagreb
60	Juran Henrik	di Giovanni Janez	18-8-1910	Novi tabor	München
61	Kraker Viljem	di Francesco	6-9-1920	Mali Rigelj	München
62	Kikel Vittorio	di Luigi Alojzij	19-4-1911	Kleče	Graz
63	Kurnig in ¹ Kikel Stefania	di Mattia	5-12-1912	Maribor	Graz
64	Kikel Luigi Alojzij	di Vittorio	10-9-1939	Maribor	Graz
65	Hutter Albina	di Giuseppe Jožef	6-3-1914	Rigelj	Maribor
66	Högl in ¹ Eppich Rosina	di Georg Jurij	20-12-1893	Kukovo	Nürnberg
67	Eppich Egon	di Rosina	23-8-1927	Kočevje	Nürnberg
68	Eppich Alfredo	di Rosina	23-8-1929	Kočevje	Nürnberg
69	Eppich Hugo	di Rosina	14-5-1933	Kočevje	Nürnberg
70	Eppich Helmut	di Rosina	14-5-1933	Kočevje	Nürnberg
71	Jonke Maria	di Rodolfo	25-3-1917	Kočevje	Smlednik
72	Eisenzopf Gottfried Bogomir	di Giovanni Janez	28-11-1906	Dolga vas	Wien
73	Kolbe in ¹ Eisenzopf Herta	di Giovanni Janez	11-12-1919	Wien	Wien
74	Eisenzopf Werner	di Gottfried Bogomir	29-11-1941	Wien	Wien
75	Weiss Giovanni Janez	di Giuseppe Jožef	22-12-1914	Mačja vas	Northeim
76	Sigmund Giovanni Janez	di Giovanni Janez	22-9-1911	Klinja vas	Graz
77	Handler Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	7-3-1904	Koblarji	Felixdorf
78	Parthe Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	20-11-1909	Gotenica	München
79	Schusterschitz Vittorio	di Giovanni Janez	24-8-1913	Gotenica	Feldpost
80	Spreitzer Francesco	di Andrea	21-2-1920	Bilpa	München
81	Lackner Giuseppe Jožef	di Giovanni Janez	2-1-1911	Novi lazi	München
82	Schauer Emilio	di Mattia	27-3-1906	Spodnji Mozelj	Kranj
83	Anderwald in ¹ Schauer Rosi	di Lodovico	25-8-1901	št. Vid	Kranj
84	Schauer Emilio	di Emilio	10-12-1931	Kočevje	Kranj
85	Schauer Charlotte	di Emilio	11-6-1933	Klagenfurt	Kranj
86	Pirkovic Francesco	di Antonio	24-11-1909	Orehovica	Beljak
87	Stajduhar Giuseppe Jožef	di Helena	28-5-1895	Banjaloka	München
88	Pereic in ¹ Stajduhar Anastasia	di Andrea	20-12-1906	Zabnik	št. Martin ob Muri
89	Stajduhar Anna Maria	di Giuseppe Jožef	9-7-1932	Zagreb	št. Martin ob Muri
90	Stajduhar Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	25-3-1934	Ljubljana	št. Martin ob Muri
91	Stajduhar Helena	di Giuseppe Jožef	10-11-1935	Ljubljana	št. Martin ob Muri
92	Stajduhar Luigia Alojzija	di Giuseppe Jožef	21-6-1937	Ljubljana	št. Martin ob Muri
93	Stajduhar Giovanna Ivana	di Giuseppe Jožef	10-6-1939	št. Martin ob Muri	št. Martin ob Muri
94	Stajduhar Julia	di Giuseppe Jožef	2-2-1941	št. Martin ob Muri	št. Martin ob Muri
95	Petsche Andrea	di Andrea	26-9-1915	Mahovnik	München
96	Schreiner in ¹ Petsche Anna	di Anna	7-2-1922	München	München
97	Petsche Erna	di Andrea	22-2-1941	München	München
98	Jonke Rodolfo	di Rodolfo	22-11-1909	Kočevje	München
99	Gottsberger in ¹ Trtnik Maria	di Antonio	4-5-1881	Graz	Graz
100	Vovk Lodovico	di Francesco	15-5-1885	Ljubljana	Krefeld
101	Schlottig in ¹ Vovk Catarina	di Kurt	27-11-1909	Dresden	Krefeld
102	Vovk Rosemaria	di Lodovico	15-6-1938	Halberstadt	Krefeld
103	Mayr Francesco	di Giuseppe Jožef	31-5-1902	Ljubljana	Bad Neuhaus
104	Pipp in ¹ Mayr Maria	di Giovanni Janez	28-9-1902	Ljubljana	Bad Neuhaus
105	Mayr Boris	di Francesco	3-7-1926	Ljubljana	Bad Neuhaus
106	Leschanz Herman	di Leopoldo	18-1-1914	Maribor	Graz
107	Planton in ¹ Leschanz Vlada	di Luigi Alojzij	2-9-1914	Maribor	Graz
108	Zaje Emilio	di Emilio	10-1-1910	Wien	Wien
109	Spalek in ¹ Zaje Olga	di Giovanni Janez	11-6-1907	Wien	Wien
110	Zaje Elisabeta	di Emilio	7-3-1934	Wien	Wien
111	Laurich Carlo	di Giuseppe Jožef	19-3-1910	št. Vid pri Stični	Konjice
112	Halbersteiner in ¹ Horst Olga	di Herman	12-8-1878	Ljubljana	Graz
113	Maneso in ¹ Hocevar Zlata	di Vittorio	3-3-1886	Osijek	Berlin

¹ in = poročena

In base alla disposizione contenuta nel paragrafo 15, punto 1º, delle norme di esecuzione del citato Accordo, gli eventuali creditori delle persone sopraindicate dovranno, entro due settimane dalla data di pubblicazione sul Boll. Uff., denunciare i rispettivi crediti di qualsiasi titolo all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Ufficio di Compensazione dei debiti e dei crediti, Lubiana, Stari

Lubiana, il 27 gennaio 1942-XX.

Lubiana, il 17 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Na podstavi določbe § 15., t. 1., navodil za izvedbo omenjenega sporazuma morajo morebitni upniki zgoraj naštetih oseb prijaviti v dveh tednih od dne te objave v Službenem listu svoje terjatve iz katerega koli naslova Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino — Pobotnemu uradu za dolgove in terjatve v Ljubljani, Stari trg 34, II. nadstr.

Ljubljana dne 27. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

Su Civ. kom. 434-5/41-14. 55

Notificazione.

Il sig. dott. Andrea Druškovič, avvocato in Lubiana, è stato nominato stabilmente presso il Tribunale Civile e Penale di Lubiana quale interprete giudiziario giurato per le lingue italiana, francese e tedesca.

Prima Presidenza della Corte di Appello di Lubiana il 19 gennaio 1942-XX.

VII Kps 1076/41-12. 40

Sentenza.

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane,

il Giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana, giudicando in udienza pubblica orale del 7 gennaio 1942-XX a mezzo del giudice distrettuale Vincenzo Pance con la cooperazione della candidata d'avv. Vrtačnik quale cancelliere sull'accusa del pubblico ministero per contravvenzione all'art. 8 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale in presenza dell'imputato Gasparo Nagode, a piede libero, su proposta del pubblico ministero che l'imputato venga dichiarato colpevole e punito, ha sentenziato: L'imputato

Gasparo Nagode

di Michele Gostiša e di Maria n. Nagode, nato il 5 gennaio 1877 in Logatec, pertinente al comune di Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Dolenjska n. 20, analfabeta, celibe, senza patrimonio, rivenditore di frutta, incensurato, viene dichiarato

colpevole

della contravvenzione all'art. 8 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale per avere il 1° novembre p. p. venduto in Lubiana, nella sua baracca presso il ponte «Karlovski most» castagne arrostate e precisamente 8 pezzi al prezzo di L. 1.— e con ciò chiesto per generi di prima necessità un prezzo superiore a quello dell'usuale e lecito profitto commerciale, e pertanto viene

condannato

in base all'art. 8 del predetto decreto-legge a 7 giorni d'arresto, L. 15 di ammenda da pagarsi entro un mese dal passaggio in giudicato della presente sentenza ai sensi del § 43 c.p. e commutabile in mancanza di pagamento in un ulteriore giorno d'arresto ai sensi del § 44 c.p.; inoltre al pagamento delle spese processuali e di esecuzione della pena ai sensi dei §§ 310 e 314 c.p.p., spese dichiarate esecutive ai sensi del § 309 comma 2 c.p.p., viene però di-

Sodna oblastva

Su Civ. kom. 434-5/41-14. 55

Objava.

Gospod dr. Druškovič Andrej, odvetnik v Ljubljani, je bil imenovan za stalno zaprišeženega sodnega tolmača za italijanski, francoski in nemški jezik pri okrožnem sodišču v Ljubljani.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani, dne 19. januarja 1942.

VII Kps 1076/41-12. 40

Sodba.

Po pooblastilu, podeljenem od Vrhovnega poveljstva italijanskih oboroženih sil!

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VII., je po ustni razpravi, odrediti na 7. 1. 1942, pri kateri je razpravljalo javno po sodniku s. s. Pancelu Vinku s sodelovanjem zapisnikarice odv. pr. Vrtačnik, o obtožbi drž. tožilca zoper Nagodeta Gašperja, zaradi prestopka po čl. 7. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije, v navzočnosti prostega obdolženca, po predlogu drž. tožilca, da naj se obdolženec kaznuje, razsodilo:

Obdolženec Nagode Gašper, sin Gostiše Mihe in Marije roj. Nagode, rojen dne 5. 1. 1877. v Logatcu, pristojen v Ljubljano, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Dolenjska c. 20, nepismen, emski, brez premoženja, prodajalec sadja, nekaznovan,

je kriv,

da je dne 1. 11. 1941, v Ljubljani prodejal na svoji stojnici pri Karlovškem mostu pečen kostanj 8 komadov za eno lro in s tem kot prodajalec zahteval za življenjsko potrebščino višjo ceno, kot je tista, ki zajamčuje običajni in dovoljeni trgovski čisti dobiček.

Zakrivil je s tem prestopok po čl. 8. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije in se

obsodi

po čl. 8. cit. naredbe na 7 (sedem) dni zapora in Lir 15.— denarne kazni, ki se mora gledati na določbo § 43. k. z. plačati v roku enega meseca od dne, ko postane sodba pravno močna in ki se ob nezterljivosti spremeni po § 44. k. z. na en dan zapora; po §§ 310., 314. k. p. v plačilo stroškov kazenskega postopanja in izvršitve kazni, ki se po § 309/II k. p. izreko za izterljive; po § 314.a

chiarato esente dalla tassa ai sensi del § 314a c.p.p.

Giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana il 7 gennaio 1942-XX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 16.

Sede: Borovec. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX

Ditta: «Zurl & Co., družba z omejeno zavezo», S. a. g. l.

1) Viene cancellato il sig. Giovanni Zurl, industriale in Kočevje, dalla carica di gerente-amministratore.

2) Viene iscritta la modifica del § 6 del contratto sociale del 28 maggio 1929 come segue: «Rappresenterà la ditta e firmerà per essa l'unico gerente-amministratore Ernesto Zurl in maniera che apporrà la sua sottoscrizione autografa sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata».

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 16 gennaio 1942-XX. Reg C I 98/5.

17. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Luštilnica riža, družba z o. z. v Ljubljani», S. a. g. l. Con delibera dell'assemblea generale del 30 dicembre 1941 la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. Alessandro Truden, commerciante in Lubiana, via Linhartova 35.

Ditta in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «v likvidaciji».

Firma per la ditta: Per la ditta firmerà il liquidatore da solo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Reg C IV 89/6.

18. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Salus d. d.», S. A. Con delibera dell'assemblea generale del 27 giugno 1941 sono stati modificati i §§ 9 e 11 dello statuto sociale.

Tale modifica è stata approvata dall'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana con decreto 10 dicembre 1941-XX, No. VIII 3175/1.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Reg B I 145/22.

19. Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Sladkor, družba z o. z. v Ljubljani», S. a. g. l. Con delibera dell'assemblea

k. p. se plačila povprečnine oprosti.

Okrajno sodišče v Ljubljani dne 7. januarja 1942.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

16. Sedež: Borovec. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: Zurl & Co., družba z omejeno zavezo v Borovec.

1. Izbrisal se je dosedanji poslovodja Zurl Janez, industrialec v Kočevju 91;

2. Vpisala se je sprememba § 6. družbene pogodbe z dne 28. maja 1929. in sicer tako, da zastopa in podpisuje za firmo edini poslovodja Zurl Ernest tako, da pod pisano, tiskano ali s štipiljko odtisnjeno besedilo firme pristavi svoj lastnoročni podpis.

Okrožno kot trg. sodišče Novo mesto, odd. II., dne 16. januarja 1942. Reg C I 98/5.

17. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: Luštilnica riža družba z o. z. v Ljubljani.

Po sklepu občnega zbora z dne 30. decembra 1941. se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Truden Aleksander, trgovec v Ljubljani, Linhartova 35.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom «v likvidaciji».

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Reg C IV 89/6.

18. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: Salus d. d.

Na občnem zboru dne 27. junija 1941, so se spremenila družbina pravila v §§ 9. in 11.

Ta sprememba je bila odobrena z odlokom Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino z dne 10. decembra 1941-XX, Nr. VIII 3175/1.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Reg B I 145/22.

19. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: «Sladkor družba z o. z. v Ljubljani». Po sklepu občnega zbora z dne 30. decembra 1941. se je

generale del 30 dicembre 1941 la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. Giovanni Jeras in Lubiana, via Valvazorjeva, blocco Istituto Pensioni.

Ditta in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «v liquidaciji».

Firma per la ditta: Per la ditta firmerà il liquidatore da solo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Rg C I 91/33.

20. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Tiskarna Grafika, družba z o. z. s sedežem v Ljubljani», S. a. g. I.

Con atto notarile del 2 gennaio 1942-XX la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. Cirilo Sitar, stampatore in Lubiana, via Ilirska 6.

Ditta in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «v liquidaciji».

Firma per la ditta: Per la ditta firmerà il liquidatore da solo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Rg C IV 167/2.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 21.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Dom, stavbena in kreditna zadruga državnih uslužbencev, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani», C. a. g. I.

Viene cancellato il sig. Francesco Kramar dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Schleimer, segretario suppl. I, r. in Lubiana, via Groharjeva 25.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Zadr. II 6/32.

Varie

51-3-2

Diffida ai creditori.

«Jugrada» la cooperativa jugoslava per costruzioni e risparmi in Lubiana in base alla deliberazione dell'assemblea del 3 dicembre 1941 si è messa in liquidazione.

družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Jeras Ivan v Ljubljani, Valvazorjeva ulica, blok Pokojninskega zavoda.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom «v liquidaciji».

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Rg C I 91/33.

20. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: Tiskarna Grafika, družba z o. z. s sedežem v Ljubljani.

Z notarskim zapisom z dne 2. januarja 1942. se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Sitar Ciril, tiskar v Ljubljani, Ilirska ul. 6.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom: «v liquidaciji».

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Rg C IV 167/2.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

21. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: «Dom» stavbena in kreditna zadruga državnih uslužbencev, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbršne se član upravnega odbora Kramar Frane, vpiše pa se član upravnega odbora Schleimer Josip, pom. tajnik v pok v Ljubljani, Groharjeva c. 25.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Zadr. II 6/32.

Razno

51-3-2

Poziv upnikom.

«Jugrad» prva jugosl. gradbeno-hranilna zadruga z o. j. v Ljubljani je s sklepom svoje skupščine z dne 3. decembra 1941. prešla v likvidacijo.

Si diffidano i creditori ad insinuare le loro pretese fino al 30 giugno 1942-XX ai liquidatori della cooperativa anzidetta.

I liquidatori

della «Jugrad» la cooperativa jugoslava per costruzioni e risparmi in Lubiana, Poljanska cesta 13/II.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di servizio, rilasciato dall'associazione fra commercianti «Združenje trgovcev» in Lubiana al nome di «Lah Aleksander». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Alessandro Lah.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro n. 3486, rilasciato dalla Direzione di polizia in Lubiana al nome di «Rink Blaž». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Biagio Rink.

Notificazione.

Ci è andato smarrito il processo verbale doganale n. 124/36 del 23 XII 1940. Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

Slovenia-Transport Jos. L. Šilih, Lubiana.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla I classe della Scuola civica dello Stato in Moste presso Lubiana, rilasciato pel 1940/41 al nome di «Scheriau Karl» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Carlo Scheriau.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla III classe del I° ginnasio reale dello Stato in Lubiana, rilasciato pel 1937/38 al nome di «Urbanija Anton» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Antonio Urbanija.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla II classe del II ginnasio reale dello Stato in Lubiana, rilasciato pel 1935/36 al nome di «Zaman A. Josip» di St. Rupert na Dol. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe A. Zaman.

Pozivajo se upniki, da prijavijo svoje terjatve do 30. junija 1942-XX likvidatorjem zadruga.

Likvidatorji

«Jugrada» prve jugosl. gradbeno-hranilne zadruga v Ljubljani, Poljanska cesta 13/II.

Objava.

Izgubil sem poslovno knjižico, izdano od Združenja trgovcev v Ljubljani na ime: Lah Aleksander. Proglašam jo za neveljavno.

Lah Aleksander s. r.

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico št. 3486, izdano od uprave policije v Ljubljani, na ime: Rink Blaž. Proglašam jo za neveljavno.

Rink Blaž s. r.

Objava.

Izgubili smo carinsko sitniško pobola o št. 124/36 od 23. XII. 1940. ter jo proglašamo za neveljavno.

Slovenia-Transport Jos. L. Šilih, Ljubljana.

Objava.

Izgubil sem izpričevalo I. razreda drž. meščanske šole v Mostah pri Ljubljani iz l. 1940/41, na ime: Scheriau Karl iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Scheriau Karl s. r.

Objava.

Izgubil sem izpričevalo III. razreda I. drž. realne gimnazije v Ljubljani iz l. 1937/38 na ime: Urbanija Anton iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Urbanija Anton s. r.

Objava.

Izgubil sem izpričevalo II. razreda II. drž. realne gimnazije v Ljubljani za l. 1935/36, na ime: Zaman A. Josip iz St. Ruperta na Dol. Proglašam ga za neveljavno.

Zaman A. Josip s. r.